

Přílohy k diplomové práci

Washing the mouth of a kettledrum

Bc. Evelyne Koubková

Appendix 1: Attestations of mouth-washings apart from the Mouth washing ritual

The following collection of attestations of mouth-washings aims at showing the broad scope of application of this ritual act. Only attestations of mouth-washing (not mouth-opening) in which this act is explicitly mentioned are included. The list is based on A. Berlejung, *Die Theologie der Bilder*, 182–185 and 188–190, Ch. Walker and M. Dick, *The Induction of the Cult Image*, 10–15, CAD 10, 30–34 under “*mesû* A”, and V. A. Hurowitz, “Isaiah’s Impure Lips.” Only transliterations are included to avoid interpretation. In some cases it seems in no way clear whose mouth is washed, although editors of the texts often do not acknowledge the multiplicity of possibilities. The attestations have been either collated from photos (all tablets, mostly from Nineveh, available online at <http://cdli.ucla.edu/> as well as KAR 50, KAR 60 and TU 44) or based on reliable editions. An attempt has been made to group similar attestations next to each other, the order being roughly based on the typology outlined in III.5.

Ritual (or other context of appearance)	Publication	Tablet number	Citation	Object of mouth washing (and remarks)
Old Babylonian <i>bārû</i> prayer	Goetze (1968-1969): 25, 5-6	YBC 5023	<i>em-sí pi-ia ù qá-ti-ia ak-pu-ur pi-ia i-na ša-bi-im</i> ^{EREN}	<i>bārû</i> (his statement about himself)
Udug-ḫul	CT 16: 5; 176-177 = Geller (2007): 106, l. 127	38594	ka-pirig ka šu-luḫ-ḫa eridu ^{ki} -ga me-en / a-ši-pu eri ₄ -du ₁₀ šá pi-i-šú me-su-ú [a-na-ku]	<i>āšipu</i> (his statement about himself)
<i>bārû</i> -ritual	BBR 190; no. 75-78; 17	K 5408a + K 2364 + Sm 788	<i>ina</i> A.MEŠ KA-šú ŠU _{II} -šú LUḫ-si	<i>bārû</i> on himself
<i>bārû</i> -ritual	BBR 194, no. 79-82, Obv. 5	K 3750b	KA.LUḫ.ḪU.D[A DÛ-uš]	<i>bārû</i> on himself (or on a statue?)
<i>bārû</i> -ritual	BBR 214, no. 100, Obv. 9	K 2519	KA.LUḫ.Û.DA KA.LUḫ ¹ .Û.DA DÛ-su	<i>bārû</i> on himself (or on a statue?)
<i>ikribu</i> -prayer to Šamaš for bringing a sacrificial wild sheep	BBR 216, no. 100, l. 27	K 2519	<i>ina</i> A.MEŠ mi-si KA-šú	sheep
Bilingual prayer to Šamaš	STT/2 197; Pl. CLXXVIII, 46-47		uš.uš.kur kù.ga ka.a.bi šu.luḫ.ḫa šu.uš.kur : ni-qu-ú el-lu šá pi-i-šú me-su-u ú-neq-qà	sheep (<i>bārû</i> describes its purity before sacrificing it)
Ritual for burying figurines in the fundament of a temple	Borger (1973): 178, l.28		KA-šú <i>ina</i> ^{sim} LI LUḫ-si	sheep (before sacrificing it)
Ḫḫ XIII	MSL 8/1, 11, l. 54	86-11-121	u[du ka] luḫ.ḫa : [im-m]e-ri šá pi-i-šú me-su-ú	sheep (entry in a lexical list)
<i>bārû</i> -ritual	BBR 114; no. 11 et al., l. 30	K 3818	<i>e-nu-ma</i> KA ^{kus} DÛG.GAN ^{lu} ḪAL LUḫ-ú	leather bag (rubric)

1 Heinrich Zimmern replaced the second LUḫ by DUḫ to get the sequence of mouth-washing and mouth-opening. I left it intentionally in the original form.

<i>bārû</i> -ritual	BBR 116; no. 11, iv 20	K 2350 + K 4015 + K 7830 + K 8949	[KA.LUḪ].Û.DA KA.DUḪ.Û.DA ^{lú} ḪAL D[Û-su]	leather bag
<i>bārû</i> -ritual	BBR 188; no. 74, 30	K 6442	[KA] ^{kuš} DÛG.GAN ^{lú} ḪAL LUḪ-ú	leather bag ²
Bīt rimki	Laessøe (1955): 30, l. 25 PBS 1/1 no. 15, Pl. 28; 25	Kh 338	ina A.<MEŠ> u KAŠ KA-šú LUḪ-si	king
Bīt rimki	IV R ² , 17, Rev. 25	K 256 + K 3206 + K 5326	mu-us-su pi-ja šu-te-šu-ra qa- ta-a	king (his statement about himself)
Bīt rimki	<i>SpTU II</i> , 62, ii 35	W 22730/6	LUGAL KA.LUḪ.Û.DA [DÛ-uš]	king?
Bīt salā' mē	Ambos (2013): 162, VI.B.2.2, B ₂ 36-37	K 9276 + K 9729 + K 13285 + Rm 113	lu-bu-uš-ti LUGAL ^{giš} GU.ZA LUGAL ù ^{giš} GU.ZA šá né-pe-ši KA.LUḪ.Û.DA tu-še-piš	royal garment, royal throne and ritual throne
Bīt salā' mē (?)	Ambos (2013): 194, VI.B.2.6, Rev. 9-10	K 8696	[...] KA.LUḪ.Û.DA tu-še-piš	royal garment?
Ilī ul īde (?)	Ambos (2013): 196, VI.B.2.7, l. 5'	BM 82963	[...K]A.LUḪ.Û.DA DÛ-uš	?
nam.búr.bi	Maul (1994): 294, VIII.2.5, Obv. 9'	Sm 1513	LÚ šu-a-ti ina KA.LUḪ.Û.DA [x (x)]	man
Ilī ul īde	TuL 118, l. 15 = KAR 90	VAT 8250	[LÚ] BI KA.LUḪ.Û.DA DÛ-uš	man
Ritual for undoing an unfavourable dream	Butler (1998): 407, Obv. 10 = Oppenheim (1956): 344, Obv. 10	81-2-4, 166	LÚ.BI KA.LUḪ.Û.DA DÛ-[uš]	man
Nocturnal festival in the Rēš temple	Linssen (2004): 246, Obv. 29 = TU 41	AO 6460	GI.IZI.LÁ GAL-ú šá ŠIM ^{h4} su- un-nu-uš Ì.GIŠ DÛG.GA sal-ḫu ù KA.LUḪ.Û.UD.DA šu-pu-uš	torch
Catalogue of incipits	Caplice (1965): 112, Obv. 6	K 10664	e-nu-ma KA qa-áš-di LUḪ-u	"the holy one" (incipit - referring to the Mouth washing ritual?)
Renewing a damaged cult statue	TuL 27 and duplicates = Walker - Dick (2001): 233, l. 22	A 418, K 3219 (+) OIM A16941	KA-šú LUḪ-si	statue
Ritual for laying a fundament of a temple and introducing a cult statue into the temple	Ambos (2004): 152, II.C.1a, l. 9'	K 3472	ka-inim-ma alam dingir-ra ka-[luḫ / duḫ- ù-da-kam]	cult statue (incantation rubric)
Ritual for the covering a kettledrum	Linssen (2004): 263; Obv. 7 = KAR 60	VAT 8022	A.MEŠ A.GÚB.BA SÛ-šu KA-šu te-me-es-si	bull
Ritual for the covering a kettledrum	Linssen (2004): 270, Rev. 18 = BaM Beih. 2 no. 5	W 20030/4	᠑A.MEŠ ¹ ^{duš} A.GÚ[B.BA] ᠑ta- sal ¹ -lāḫ-šú KA-[šú te-me-es-si]	bull

2 Compare the incipit in a catalogue K 10664 where washing, but not explicitly mouth-washing of the leather bag is mentioned: *e-nu-ma tukanna*(^{kuš}DÛG.GAN) *mār*(DUMU) *bāri*(^{lú}ḪAL) [*imessu*(LUḪ-u) ...]. Caplice, 112, no. 3, l. 8.

Ritual for the covering a kettledrum	Linssen (2004): 253; II 8 = TU 44	AO 6479	GU ₄ šá-a-šú LUḪ KA tu-še-pis-su	bull
Ritual for the covering a kettledrum (incantation tablet)	Linssen (2004): 277, iii 23	K 4806 + K 9421	KI.ŠÚ.BI.IM KA.LUḪ LILIZ ZABA[R (DÛ)(?)]	kettledrum (incantation rubric)
Ritual for the covering a kettledrum	Linssen (2004): 254; III 23-24 = TU 44	AO 6479	LUḪ KA [...] tu-še-pis-su	kettledrum
Ritual performed by the king in the month Šabātu	Menzel (1981): T 42-46, no. 28, Rev. 25	A 485 + 3109	LUGAL ina É lab-<bu>-ni KA.LUḪ.Û.DA DÛ-áš	? (separated by rulings from the rest of the ritual instructions and from a colophon)
māmītu-text	LKA 150, Rs. 5	VAT 13685	KA LUḪ [...]	?
Fragment of a medical (?) text	AMT 28, no. 4, l. 4.	K 10733	[ina] LĀL Ì u KAŠ SAG KA-šú LUḪ-si	?

Appendix 2: Comparison of the sources for the Ritual for covering a kettledrum

This table compares the divergent versions of the Ritual for covering a kettledrum as preserved in the main sources (two ritual texts from Hellenistic Uruk, two shorter Neo-Assyrian ritual texts and a Neo-Assyrian incantation tablet including short ritual instructions). Since the texts do not use identical wording at all times, it is not possible to make a score transliteration of the sources. Therefore I have opted for headwords and phrases representing individual ritual elements, although the measure of detail is necessarily arbitrary. For a better understanding of the headwords' meaning and references to the particular lines, the description in chapter IV.2 should be consulted.

TU 44	BaM Beih. 2 no. 5	KAR 60	KAR 50	Linssen, 275–282
When you want to cover a kettledrum	When you want to cover a kettledrum			
black bull	black bull			
When you want to let the bull enter the workshop	When you want to let the bull enter the workshop			
timing	timing		timing	
preparing the workshop	preparing the workshop			
2 bricks, offerings				
bull enters the workshop	12 bricks for 12 gods 7 gods as flour heaps offerings and water for them	water set up (for the 12 gods?) (the gods?) into a drum (ÛB)	offerings for Ea, Šamaš and Asaluḫi	3 gods 7 gods as flour heaps 12 bronze gods into the kettledrum (LILIZ)
reed mat, sand, bull on it	reed mat, sand, bull on it	reed mat, sand, bull on it		
offerings and <i>egubbû</i> -vessels for the 12 gods				
fumigation and offerings to the bull	sprinkling, fumigation, libation	sprinkling	censer, scattering flour	
12 bricks for 12 gods, offerings				
barley seeds, kettledrum				
brick for Lumḫa, offering				
curtains shut			curtains shut	

mouth-washing of the bull (LUḪ KA <i>tu-še-pis-su</i>)	mouth-washing of the bull (KA-[<i>šu te-me-es-si</i>])	mouth-washing of the bull (KA- <i>šu te-me-es-si</i>)		
	flour circle, brick in front of the bull	flour circle, brick in front of the bull, censer, libation	flour heaps	
whispering prayers into the bull's ears	whispering prayers into the bull's ears	whispering prayers into the bull's ears	whispering prayers into the bull's ears	whispering prayers into the bull's ears
sprinkling cedar balsam, fumigation, flour circle	sprinkling the kettledrum with cedar balsam			
2 prayers to the bull				
killing the bull and burning its heart with aromatics in front of the kettledrum (LI.LI.ÌZ)	killing the bull and scattering its heart with aromatics in front of the kettledrum (LI.LI.ÌZ)	killing the bull and scattering its heart with aromatics in front of Lumḫa (^d BALAG)	killing the bull	
	libation			
	<i>kalû</i> refuses	<i>kalû</i> refuses		
	lifting up water opening curtains	lifting up water opening curtains		
burying the carcass in a red cloth, to the west, oil on it				
				putting 12 bronze gods in the kettledrum
preparation of the hide covering the kettledrum pegs fastening with the sinew	preparation of the hide covering the kettledrum fastening with the sinew pegs	preparation of the hide covering the kettledrum fastening with the sinew pegs	taking the hide and the sinew	
	timing	timing		
		<i>galamāḫu</i> shall not eat the meat		
burying the rest of the hide	burying the carcass in a red cloth, to the west, oil on it, and the rest of the hide with it		incantation Pure Quay	

<p>offering for Lumḥa</p> <p>list of 12 gods</p> <p>15th day: taking the kettledrum on the sun</p> <p>offerings for Ea, Šamaš, Asaluḥi, Lumḥa and the kettledrum (^dLILIZ)</p> <p>fumigation, purification recitation</p> <p>mouth-washing of the kettledrum (LUḤ KA [...] <i>tu-še-pis-su</i>) anointment fumigation</p> <p>leading by the hands, setting it up in barley seeds</p> <p>prayer</p> <p>Geheimniskolophon</p> <p>list of utensils</p> <p>colophon</p>				<p>mouth-washing of the kettledrum (KA LUḤ LILIZ ZABAR)</p> <p>offerings for Lumḥa (^dBALAG) and the bronze kettledrum (LILIZ ZABAR)</p> <p>setting up water, curtains shut</p> <p>lifting up water, opening curtains</p> <p>colophon</p>
---	--	--	--	---